

SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



AURICULARES INALÁMBRICOS INTELIGENTES
TRUE WIRELESS EARBUDS
CASQUE SANS FIL INTELLIGENT
INTELLIGENTE KABELLOSE KOPFHÖRER
AURICOLARE SENZA FILI INTELLIGENTE
FONES DE OUVIDO SEM FIO INTELIGENTES

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-8160



Reglas de seguridad

- 1) Siga atentamente las reglas descritas en este manual para garantizar su seguridad. Antes de usar estos auriculares estéreo TWS, le recomendamos encarecidamente que lea este manual del usuario.
- 2) Tenga mucho cuidado con los bordes, las superficies irregulares, las partes metálicas, los accesorios y su embalaje para evitar posibles lesiones o daños.
- 3) No modifique, repare o desmantele estos auriculares estéreo TWS. Si lo hace, puede provocar incendios, descargas eléctricas, averías completas de estos auriculares estéreo TWS, etc. Todo lo cual no está cubierto por la garantía.
- 4) No utilice diluyentes ni líquidos volátiles para limpiar los auriculares estéreo TWS.
- 5) No use los auriculares estéreo TWS en un lugar peligroso.

Servicio y soporte

Si su dispositivo no funciona como debería, llévelo a su proveedor de servicio local o distribuidor para que lo reparen.

Especificación técnica:

Tipo de auricular: auriculares TWS
Versión de Bluetooth: V5.0
Conjunto de chips Bluetooth: RealTek 8763BFR
Perfil de Bluetooth: HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Decodificador de soporte: SBC, AAC
Encendido / apagado automático: sí por interruptor magnético
Emparejamiento automático: sí, sacar del estuche
Estéreo: conversación y música
Sensor táctil: sí
Rango de operación: 10 M
Rango de frecuencia: 2.4GHz – 2.48GHz
Código de emparejamiento: 0000 (si el dispositivo lo solicita)
Respuesta de frecuencia: 50Hz 20KHz
Controlador: controlador dinámico de grafeno de 6 mm
Impedancia del altavoz: 32 15%
Potencia nominal: 3 mW
THD + N: = 1%, @ 200Hz - 3KHz
Sensibilidad: 96dB (+ -3dB) @ 1KHz, 126mV
Batería: estuche de carga Li-Polymer 500mAh + auriculares de 75mAh x 2
Ciclo de batería: > 300 ciclos
Tiempo de conversación: hasta 8 horas * + 25 horas con estuche de carga
Tiempo de reproducción de música: hasta 8 horas * + 25 horas con estuche de carga
Tiempo en espera: hasta 100 horas *
Mic. Sensibilidad: + 42dB + - 3dB (0dB = 1V / Pa @ 1 KHz)
Mic. THD + N: <2%
Tapones para los oídos: bala de silicona híbrida tipo L, M, S
Voltaje de trabajo: 3.7V
Voltaje de Carga: 5V para estuche de carga
Corriente de carga: 900 mA para estuche de carga, 50 mA para auriculares
Puerto de carga: micro-USB
Tiempo de carga: 1,5 horas completamente cargada.
N.W.: 5g / auricular, 70g incluyendo estuche de carga
Dimensiones del auricular: 23 * 19 * 13 mm
Dimensiones de la caja de carga: 65 * 40 * 31 mm (HWD)
Operación: -10°C - 40°C, 90% de humedad relativa

Contenido del embalaje:



Estuche de carga



Tapones



L R

Auriculares



Cable de carga USB

ENCENDIDO Y EMPAREJAMIENTO

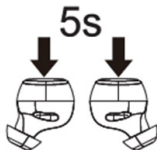
Opción 1: AUTO ENCENDIDO y EMPAREJAMIENTO



Los dos auriculares en la caja y la tapa abierta, para obtener activo tras el encendido.

Saque los auriculares y espere unos 10 segundos hasta que los auriculares IZQUIERDA y DERECHA se emparejen automáticamente.

Opción 2: ENCENDIDO y EMPAREJAMIENTO MANUAL



Levante los auriculares del estuche de carga, mantenga presionados los auriculares L y R durante 3-5 segundos hasta que se apaguen (el indicador de cada auricular parpadeará en ROJO tres veces). Después de un tiempo (5 segundos), mantenga presionados los auriculares L y R durante 3-5 segundos hasta que el indicador de cada auricular parpadee en VERDE tres veces (eso significa ENCENDIDO), y siga presionando durante 3 segundos para ingresar al modo de emparejamiento (El indicador VERDE parpadea rápidamente). Cuando L y R se emparejan con éxito, el audífono R funciona como maestro (el indicador VERDE Y ROJO parpadea alternativamente). El L funciona como esclavo (el indicador VERDE parpadea una vez después de 5 segundos). Verifique el menú Bluetooth de sus dispositivos, busque y seleccione el SS-8160.

ENCIENDA BLUETOOTH

Active Bluetooth en su dispositivo (IOS / ANDROID / OTROS)



IOS Apple iOS

Vaya a configuración > Bluetooth.
Mueva el control deslizante Bluetooth a Activado
Aparecerá una lista de dispositivos Bluetooth.
Toque SS-8160 en la lista para conectarse

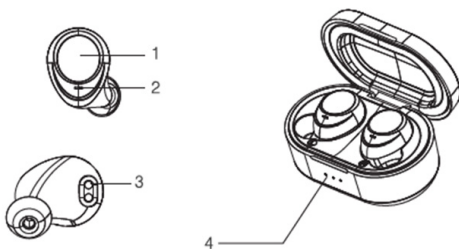


ANDROID

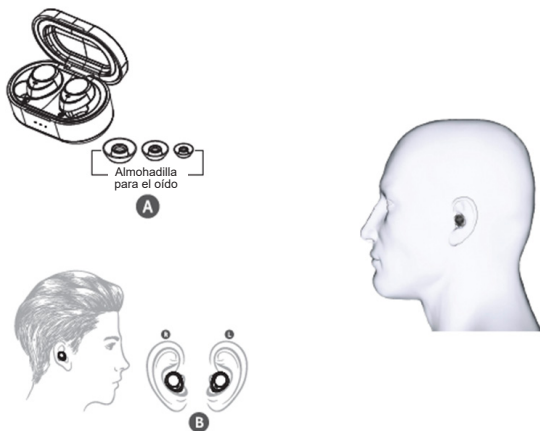
Vaya a configuración > Conexiones inalámbricas y redes > Configuración de Bluetooth.
Marque la casilla junto a Bluetooth para activar Bluetooth
Aparecerá una lista de dispositivos Bluetooth.
Toque SS-8160 en la lista para conectarse

Directrices completas de funcionamiento

- 1) Área de control táctil
- 2) micrófono
- 3) interfaz de carga
- 4) Indicador de batería de la caja de carga



EMPIECE A ESCUCHAR



Instrucciones de control táctil

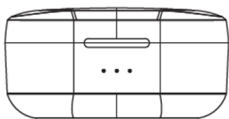


Pausa / Reproducir / Contestar
Anterior / Siguiente

ENCENDIDO	AUDÍFONOS INTRAURICULARES APAGADOS	Sáquelos del estuche de carga o pulse largamente por 3 segundos manualmente
Emparejamiento	AUDÍFONOS INTRAURICULARES APAGADOS	Pulse largamente por 5 segundos manualmente
Activador ENCENDIDO	MODO EN ESPERA	Pulse largamente por 2 segundos el audifono intraauricular L para activar Siri o Asistente de Google
Activador APAGADO	MODO EN ESPERA	Pulse largamente por 2 segundos el audifono intraauricular L para APAGAR Siri o Asistente de Google
Contestar llamada	LLAMADA ENTRANTE	Un solo pulso al audifono intraauricular L o R
Finalizar llamada	LLAMADA EN CURSO	Un solo pulso al audifono intraauricular L o R
Rechazar llamada	LLAMADA ENTRANTE	Un solo pulso al audifono intraauricular L o R por 2 segundos
Llamada en espera	LLAMADA EN CURSO	Un solo pulso al audifono intraauricular L o R por 2 segundos
Reproducir Música	CONECTADO Y MÚSICA ACTIVA	Un solo pulso al audifono intraauricular L o R
Hacer pausa en Música	MÚSICA REPRODUCIENDO	Un solo pulso al audifono intraauricular L o R
Pista anterior	MÚSICA REPRODUCIENDO	Pulso doble al audifono intraauricular L
Pista siguiente	MÚSICA REPRODUCIENDO	Pulso doble al audifono intraauricular R
APAGADO	AUDÍFONOS INTRAURICULARES ENCENDIDOS	Coloque los audifonos intraauriculares en el estuche de carga o pulse largamente por 8 segundos manualmente
APAGADO	AUDÍFONOS INTRAURICULARES ENCENDIDOS	Desconectados después de 5 minutos

Carga con el estuche de carga

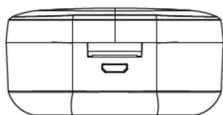
A. Formas de carga de los auriculares



La luz indicadora de los auriculares se lee cuando se carga y se apagará automáticamente después de cargarse por completo.

Coloque el auricular (L) (R) en la posición correspondiente en la parte inferior de la base de carga, cierre la base de carga firmemente.

B. Formas de carga de la base de carga



Use el cable de carga USB para cargar. La luz indicadora de la base de carga es roja cuando se está cargando, y se volverá verde automáticamente después de estar completamente cargada.

Estuche de carga



Use el cable USB para conectarse con el cargador del teléfono móvil

Use el cable USB para conectarse con la computadora

Advertencia:

Debe seleccionar un cargador calificado de un fabricante habitual. (Voltaje de carga: 5V Corriente de carga: 500mAh para estuche de carga, 75mAh para auriculares). Un auricular completamente cargado perderá su potencia automáticamente si no se usa. Se recomienda cargar el auricular cada tres meses. No deje el auricular en una condición demasiado caliente o demasiado fría (mejor entre - 10°C y 40°C), lo que puede afectar las operaciones del auricular aunque esté completamente cargado. Saque los auriculares de la base de carga y guárdelos por separado si no los va a usar durante mucho tiempo. No arroje el auricular al fuego o al agua.

Preguntas frecuentes

¿Los auriculares SOGO no pueden emparejarse con el teléfono móvil o simplemente conectar 1 pieza en el sonido?

Respuesta: 1. Verifique si su auricular está en modo de emparejamiento o en modo de reconexión y verifique si la función Bluetooth en su teléfono móvil está activada. Verifique el menú Bluetooth de su dispositivo y elimine / olvide los auriculares y vuelva a conectarlos.

O,

2. levante los auriculares del estuche de carga, toque los auriculares L&R durante 3-5 segundos hasta que se apaguen (el indicador de cada auricular parpadeará en ROJO tres veces). Después de un tiempo (5 segundos), mantenga presionados los auriculares L&R durante 3-5 segundos hasta que el indicador de cada auricular parpadee en AZUL tres veces (significa ENCENDIDO), y siga tocando durante 3 segundos para ingresar al modo de emparejamiento (El indicador AZUL parpadea rápidamente). Cuando el emparejamiento de L&R se realiza con éxito, el auricular R funciona como maestro (el indicador azul parpadea alternativamente). La L funciona como esclava (el indicador azul parpadea una vez después de 5 segundos). Compruebe el menú de Bluetooth de su dispositivo, busque y seleccione el SS-8160 nuevamente.

¿No se pueden encender los auriculares SOGO?

Respuesta: compruebe el estado de la batería de sus auriculares, así como la batería del estuche de carga. No olvide quitar la etiqueta adhesiva del sello de cada auricular en el primer uso.

¿Puedo cambiar la batería de los auriculares?

Respuesta: No, este auricular utiliza una batería incorporada de polímero de litio no desmontable, no se puede quitar.

¿El auricular SOGO se ha desconectado con su teléfono móvil a menos de 10 metros?

Respuesta: compruebe si hay metal u otro material dentro de un rango relativamente cercano que pueda interferir con la conexión Bluetooth. Bluetooth es una tecnología de radio que es sensible a los objetos entre los auriculares y el dispositivo conectado.

¿No puede escuchar un sonido de su computadora o teléfono móvil?

Respuesta: Verifique si el canal de salida de su computadora es Bluetooth, si el dispositivo de audio y la función Bluetooth de su computadora son compatibles con el perfil A2DP, y verifique que el volumen de su auricular / computadora / teléfono móvil esté subido.

¿Por qué no podría cargar el estuche de carga y los auriculares?

Respuesta: compruebe si el terminal está enchufado o no e intente utilizar otro cable de carga nuevo. Compruebe si se ha quitado la etiqueta adhesiva y los pines de carga de los auriculares

¿Por qué los auriculares se apagan automáticamente?

Respuesta: Después de ENCENDIDO sin ninguna conexión con el teléfono o los dispositivos durante 5 minutos, los auriculares se APAGARÁN AUTOMÁTICAMENTE. Por favor, vuelva a conectar los auriculares.

¿Por qué el sensor táctil no funciona como las instrucciones?

Respuesta: Volumen recomienda operar SOGO SS-8160 TWS bajo IOS8 y Android 4.3 o superior. Y compruebe que el volumen de su auricular / ordenador / teléfono móvil esté subido.

Safety Rules

- 1) Please follow the rules depicted in this manual closely to ensure your safety. Before using this TWS Stereo Headphone, we would strongly encourage you to read through this user manual.
- 2) Be more wary of any edges, uneven surfaces, metal parts, accessories and its packaging so as to prevent any possible injury or damage.
- 3) Do not modify, repair or dismantle this TWS Stereo Headsets. Doing so may result in fire, electric shocks, complete breakdown of this TWS Stereo Headsets, etc. All of which, are not covered under warranty.
- 4) Do not use any diluents or volatile liquid to clean the TWS Stereo Headsets.
- 5) Do not use the TWS Stereo Headsets in a hazardous location.

Service and Support

If your device is not performing as it should, please take it to your local service providers or dealer for service.

Technical Specification:

Earphone Type: TWS Earbuds
Bluetooth Version: V5.0
Bluetooth Chipset: RealTek 8763BFR
Bluetooth Profile: HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Support Decoder: SBC, AAC
Auto ON/OFF: Yes by magnetic switch
Auto Pairing: Yes, take out from case
Stereo: Talk & Music
Touch Sensor: Yes
Operating range: 10 M
Frequency Range: 2.4GHz – 2.48GHz
Pairing code: 0000 (if device requests)
Frequency response: 50Hz 20KHz
Driver: Dynamic 6mm graphene driver
Speaker Impedance: 32 15%
Rated Power: 3mW
THD+N: = 1%, @ 200Hz – 3KHz
Sensitivity: 96dB (+-3dB) @ 1KHz, 126mV
Battery: Li-Polymer 500mAh charging case + 75mAh x 2 earbuds
Battery cycle: >300 cycles
Talk time: Up to 8 hours* + 25 hours with charging case
Music playing time: up to 8 hours* + 25 hours with charging case
Standby time: up to 100 hours*
Mic. Sensitivity: +42dB +/- 3dB (0dB=1V/Pa @ 1 KHz)
Mic. THD+N: <2%
Ear earplugs: Hybrid Silicone Bullet Type L, M, S size
Working voltage: 3.7V
Charging Voltage: 5V for charging case
Charging Current: 900mA for Charging case, 50 mA for earbuds
Charging port: Micro-USB
Charging time: 1.5 hours fully charged the case
N.W.: 5g / earbud, 70g including charging case
Earbud Dimensions: 23*19*13mm
Charging Case Dimensions: 65*40*31mm (HWD)
Operation: -10°C – 40°C, 90% Relative Humidity

Packing Contents:



Charging Case



Earbuds



L R

Eartips



USB Charge Cable

POWER ON & PAIRING

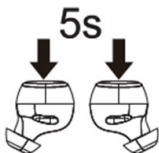
Option 1: AUTO ON & PAIRING



With the two headsets in case and lid open to active Power ON.

Take out the headsets and wait about 10 seconds until LEFT & RIGHT earbuds AUTO paired.

Option 2: Manually ON & PAIRING



Pick up the headset from the charging case, long tap the L&R earbuds for 3-5 seconds until them powered OFF (The indicator of each earbud will flash RED three times). After a while (5 seconds), long tap the L&R earbuds for 3-5 seconds until the indicator of each earbud flashing GREEN three times (means Power ON), and keep tapping for 3 seconds to enter into pairing mode (The GREEN indicator flashes rapidly). When L&R pairing is successfully done, the R earbud is working as Master (the GREEN AND RED indicator is alternately flashing). The L is working as Slave (the GREEN indicator flashes once after 5 seconds). Check your devices Bluetooth menu find and select the SS-8160.

TURN ON BLUETOOTH

Turn on Bluetooth on your device (IOS/ANDROID/OTHERS)



IOS Apple IOS

Go to settings > Bluetooth.
Move the Bluetooth slider to On
A list of Bluetooth devices will appear
Tap SS-8160 in the list to connect

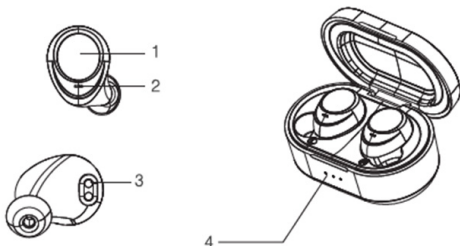


ANDROID

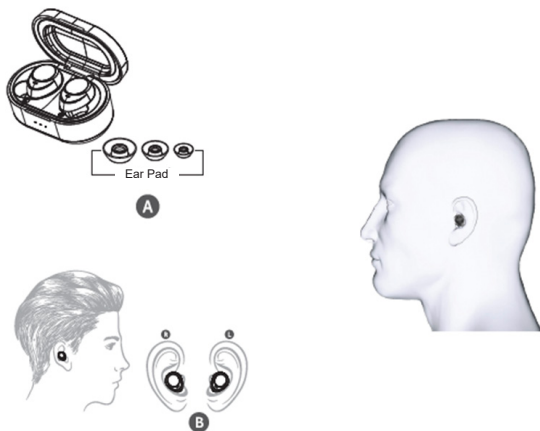
Go to settings > Wireless & Networks > Bluetooth settings.
Check the box next to the Bluetooth to turn Bluetooth on
A list of Bluetooth devices will appear
Tap SS-8160 in the list to connect

Full Operation guidelines

- 1) Touch control area
- 2) Mic
- 3) Charging interface
- 4) Charging case battery indicator



Start Listening



Tap Control Instructions

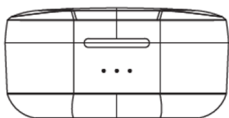


Pause / Play / Answer
Previous / Next

Power ON	EARBUDS OFF	Take out from charging case or Long tap for 3 seconds manually
Pairing	EARBUDS OFF	Long tap for 5 seconds manually
Activator ON	STAND BY MODE	Long Tap 2 Sec. L Earbud to active Siri or Google Assistant
Activator OFF	STAND BY MODE	Long Tap 2 Sec. L Earbud to OFF Siri or Google Assistant
Answer Call	INCOMING CALL	Single tap L or R Earbud
End Call	ON CALL	Single tap L or R Earbud
Reject Call	INCOMING CALL	Long tap L or R Earbud for 2 seconds
Hold Call	ON CALL	Long tap L or R Earbud for 2 seconds
Play Music	CONNECTED & MUSIC ON	Single tap L or R Earbud
Pause Music	MUSIC PLAYING	Single tap L or R Earbud
Pre, Track	MUSIC PLAYING	Double tap L Earbud
Next Track	MUSIC PLAYING	Double tap R Earbud
Power OFF	EARBUDS ON	Put earbuds into charging case or Long tap for 8 seconds manually
AUTO OFF	EARBUDS ON	Disconnected over 5 minutes

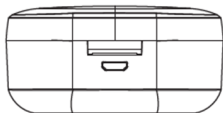
Charging by the charging case

A. Charging ways of Headsets



The indicator light of headset is read when being charged and will turnoff automatically after being fully charged.
Put the headset (L)(R) to the corresponding position in the bottom of the charging base, close the charging base tightly.

B. Charging ways of charging base



Use the USB charging cable to Charge. The indicator light of charging base is red when being charged. And will turn green automatically after being fully charged.

Charging case



Use the USB cable to connect with mobile phone charger

Use the USB cable to connect with computer

Warning:

You must select a qualified charger from a regular manufacturer. (Charging Voltage: 5V Charging Current: 500mAh for Charging case, 75mAh for earbuds). A fully charged earbud will lose its power automatically if left unused. It is recommended to charge the headset each three months. Do not leave the headset in a too hot or too cold condition (best between -10°C and 40°C) which may affect the headset's operations although it is fully charged. Please take out of the headsets from the charging base and store it separately if not to use for a long time. Do not dispose of the earbud into fire or water.

FAQ

SOGO earbuds cannot pair with Cell phone or just connected 1piece on sound?
Ans: 1. Please check whether your headset is in pairing mode or reconnection mode and check whether the Bluetooth function in your cell phone is on. Check your device's Bluetooth menu and delete/forget the headset and reconnect the headset again.

Or,

2. Pick up the headset from the charging case, long tap the L&R earbuds for 3-5 seconds until them powered OFF (The indicator of each earbud will flash RED three times). After a while (5 seconds), long tap the L&R earbuds for 3-5 seconds until the indicator of each earbud flashing BLUE three times (means Power ON), and keep tapping for 3 seconds to enter into pairing mode (The BLUE indicator flashes rapidly). When L&R pairing is successfully done, the R earbud is working as Master (the blue indicator is alternately flashing). The L is working as Slave (the blue indicator flashes once after 5 seconds). Check your device's Bluetooth menu find and select the SS-8160 again.

SOGO headset cannot be switched on?

Ans: Please check the battery status of your headset as well as the charging case's battery. Don't forget to remove the seal sticker from each earbud on the first use.

Can I change the battery for the headset?

Ans: No, this headset uses a built-in non-detachable Li—Polymer battery, it cannot be removed.

SOGO headset has disconnected with your cell phone within 10 meters?

Ans: Please check if there is metal or other material within a relatively close range which may interfere with the Bluetooth connection. Bluetooth is a radio technology which is sensitive to objects between the headset and the connected device.

I cannot hear a sound from your computer or cell phone?

Ans: Please check whether the output channel of your computer is Bluetooth, that the Audio Device and Bluetooth function of your computer supports A2DP profile, and please check that the volume on your headset/computer/cell phone is turned up.

Why could not charge the charging case and earbuds?

Ans: Check if the terminal plugged tight or not and try to use another new charging cable. Check if the seal sticker n earbuds charging pins had been removed

Why the earbuds power off automatically?

Ans: After Powered ON without any connection with phone or devices for 5 minutes, the earbuds will AUTO OFF. Please reconnect earbuds.

Why the touch sensor doesn't work as the instructions?

Ans: Volume recommend to operate SOGO SS-8160 TWS under IOS8 & Android 4.3 or above. And please check that the volume on your headset/computer/cell phone is turned up.

Les règles de sécurité

- 1) Veuillez suivre les règles décrites dans ce manuel pour assurer votre sécurité. Avant d'utiliser ce casque stéréo TWS, nous vous encourageons vivement à lire ce manuel de l'utilisateur.
- 2) Méfiez-vous des bords, des surfaces inégales, des pièces métalliques, des accessoires et de leur emballage afin d'éviter tout risque de blessure ou de dommage.
- 3) Ne modifiez pas, ne réparez pas et ne démontez pas ces écouteurs stéréo TWS. Cela pourrait provoquer un incendie, des chocs électriques, une panne complète de ces écouteurs stéréo TWS, etc., qui ne sont pas tous couverts par la garantie.
- 4) N'utilisez pas de diluants ni de liquides volatiles pour nettoyer les écouteurs stéréo TWS.
- 5) N'utilisez pas les écouteurs stéréo TWS dans un endroit dangereux.

Service et support

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, contactez votre fournisseur de services local ou votre revendeur local pour réparation.

Spécifications techniques:

Type d'écouteur: TWS Earbuds
Version Bluetooth: V5.0
Jeu de puces Bluetooth: RealTek 8763BFR
Profil Bluetooth: HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Support Décodeur: SBC, AAC
Auto ON / OFF: Oui par interrupteur magnétique
Auto pairing: Oui, sortez de cas
Stéréo: Talk & Music
Capteur tactile: oui
Plage de fonctionnement: 10 M
Gamme de fréquences: 2.4GHz – 2.48GHz
Code d'appariement: 0000 (si les demandes de l'appareil)
Réponse en fréquence: 50Hz 20KHz
Driver: dynamique pilote de 6 mm graphène
Impédance des enceintes: 32 15%
Puissance nominale: 3mW
THD + N: = 1%, @ 200Hz - 3KHz
Sensibilité: 96dB (+ -3dB) @ 1KHz, 126mV
Batterie: chargeur Li-Polymer 500mAh + écouteurs 75mAh x 2
Cycle de la batterie: > 300 cycles
Temps de conversation: jusqu'à 8 heures * + 25 heures avec un étui de chargement
Durée de musique: jusqu'à 8 heures * + 25 heures avec chargeur
Temps d'attente: jusqu'à 100 heures *
Mic. Sensibilité: + 42 dB + - 3dB (0 dB = 1V / Pa @ 1 KHz)
Mic. THD + N: <2%
Bouchons d'oreille: Silicone hybride Bullet Type L, M, taille S
Tension de travail: 3.7V
Tension de charge: 5V pour le cas de charge
Courant de charge: 900mA pour le boîtier de charge, 50 mA pour les oreillettes
Port de charge: micro-usb
Temps de charge: 1,5 heure à pleine charge
N.W.: 5g / earbud, 70g avec étui de charge
Écouteur Dimensions: 23 * 19 * 13mm
Dimensions du boîtier de charge: 65 * 40 * 31mm (HWD)
Fonctionnement: -10°C - 40°C, 90% d'humidité relative

Contenu de l'emballage



Cas de charge



Bouchons



L R

Oreillettes



Câble de charge USB

POWER ON & PAIRING

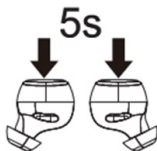
Option 1: AUTO ON & PAIRING



Les deux écouteurs dans le boîtier et le couvercle s'ouvrent, pour devenir actif.

Sortez les écouteurs et attendez environ 10 secondes jusqu'à ce que les oreillettes GAUCHE et DROITE soient une paire AUTO.

Option 2: ON & PAIRING manuel



Prenez le casque dans le boîtier de chargement, appuyez longuement sur les oreillettes gauche et droite pendant 3 à 5 secondes jusqu'à ce qu'elles soient éteintes (le voyant de chaque oreillette clignote trois fois en ROUGE). Après un certain temps (5 secondes), appuyez longuement sur les oreillettes gauche et droite pendant 3 à 5 secondes jusqu'à ce que le voyant de chaque oreillette clignote trois fois en VERTE (cela signifie que le système est sous tension) et continuez à enregistrer pendant 3 secondes pour passer en mode d'appariement. Le voyant VERTE clignote rapidement). Lorsque l'appariement L et R est correctement effectué, l'oreillette R fonctionne comme un maître (le voyant VERT ET ROUGE clignote). Le L fonctionne comme esclave (le voyant VERTE clignote une fois après 5 secondes). Vérifiez le menu Bluetooth de vos appareils, recherchez et sélectionnez le SS-8160.

ACTIVER BLUETOOTH

Activer Bluetooth sur votre appareil (IOS / ANDROID / AUTRES)



IOS Apple iOS

Accédez aux paramètres > Bluetooth.
Déplacez le curseur Bluetooth sur Activé
Une liste de périphériques Bluetooth apparaîtra
Appuyez sur SS-8160 dans la liste pour vous connecter

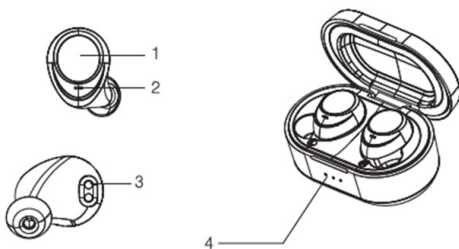


ANDROID

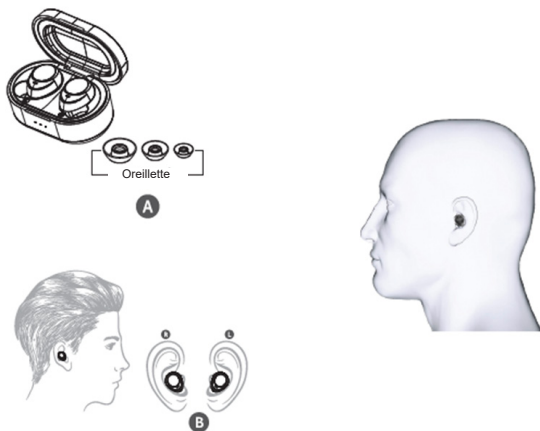
Allez dans paramètres > Sans fil et réseaux > Paramètres Bluetooth.
Cochez la case en regard de Bluetooth pour activer Bluetooth
Une liste de périphériques Bluetooth apparaîtra
Appuyez sur SS-8160 dans la liste pour vous connecter

Directives de fonctionnement complètes

- 1) Zone de contrôle tactile
- 2) micro
- 3) interface de charge
- 4) Indicateur de batterie du boîtier de charge



Commence à écouter



Instructions de contrôle du robinet

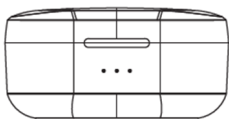


Pause / Lecture / Réponse
Précédent / Suivant

Allumer	ÉCOUTEURS OFF	Sortez du chargeur ou appuyez longuement pendant 3 secondes manuellement
Appariement	ÉCOUTEURS OFF	Appuyez longuement pendant 5 secondes manuellement
Activateur activé	MODE VEILLE	Appuyez longuement 2 secondes sur l'oreillette pour activer Siri ou l'assistant Google.
Activateur désactivé	MODE VEILLE	Appuyez longuement 2 secondes sur l'oreillette pour désactiver Siri ou l'assistant Google.
Répondre à un appel	APPEL ENTRANT	Écouteur simple à L ou R
Fin d'appel	SUR APPEL	Écouteur simple à L ou R
Rejeter l'appel	APPEL ENTRANT	Longue pression sur l'oreillette L ou R pendant 2 secondes
Appel en attente	SUR APPEL	Longue pression sur l'oreillette L ou R pendant 2 secondes
Jouer de la musique	CONNECTE ET MUSIQUE ON	Écouteur simple à L ou R
Pause de la musique	MUSIQUE EN COURS	Écouteur simple à L ou R
Piste précédente	MUSIQUE EN COURS	Appuyez deux fois sur l'oreillette L
Piste suivante	MUSIQUE EN COURS	Appuyez deux fois sur l'oreillette R
Éteindre	ÉCOUTEURS ON	Placez les oreillettes dans le boîtier de charge ou appuyez longuement pendant 8 secondes manuellement
AUTO OFF	ÉCOUTEURS ON	Déconnecté pendant 5 minutes

Chargement avec le cas de charge

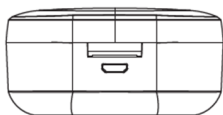
A. Voies de chargement des casques



Le voyant du casque est lu lors de la charge et s'éteint automatiquement après une charge complète.

Placez le casque (L) (R) dans la position correspondante dans la partie inférieure de la base de chargement, fermez bien la base de charge.

B. Moyens de chargement de la base de chargement



Utilisez le câble de chargement USB pour charger. Le voyant de la base de chargement est rouge lors de la charge et passe automatiquement au vert après une charge complète.

Cas de charge



Utilisez le câble USB pour vous connecter à l'ordinateur

Utilisez le câble USB pour vous connecter au chargeur de téléphone portable

Attention:

Vous devez sélectionner un chargeur qualifié d'un fabricant régulier. (Tension de charge: Courant de charge de 5 V: 500 mAh pour le boîtier de charge, 75 mAh pour les oreillettes). Une oreillette entièrement chargée perdra automatiquement sa puissance si elle n'est pas utilisée. Il est recommandé de charger le casque tous les trois mois. Ne laissez pas le kit oreillette dans des conditions trop chaudes ou trop froides (au mieux entre - 10 ° C et 40 ° C), car cela pourrait affecter le fonctionnement du kit oreillette bien que celui-ci soit complètement chargé. Retirez le casque de la base de chargement et rangez-le séparément si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période. Ne jetez pas l'oreillette au feu ou à l'eau.

FAQ

Les oreillettes SOGO ne peuvent pas être couplées avec un téléphone portable ou simplement une pièce connectée sur un son?

Rép: 1. Veuillez vérifier si votre oreillette est en mode de couplage ou en mode de reconnexion et vérifiez si la fonction Bluetooth de votre téléphone portable est activée. Vérifiez le menu Bluetooth de votre appareil, supprimez / oubliez le kit oreillette, puis reconnectez-le à nouveau.

Ou,

2. Prenez le casque dans l'étui de chargement, appuyez longuement sur les oreillettes L & R pendant 3 à 5 secondes jusqu'à ce qu'elles s'éteignent (le voyant de chaque écouteur clignote trois fois en ROUGE). Après un certain temps (5 secondes), appuyez longuement sur les oreillettes L & R pendant 3 à 5 secondes jusqu'à ce que le voyant de chaque écouteur clignote trois fois en BLEU (signifie Power ON), puis continuez à enregistrer pendant 3 secondes pour passer en mode de couplage (le voyant BLEU clignote), rapidement). Lorsque l'appariement L & R est réussi, l'oreillette R fonctionne comme maître (le voyant bleu clignote en alternance). Le L fonctionne comme esclave (le voyant bleu clignote une fois après 5 secondes). Vérifiez le menu Bluetooth de votre appareil pour rechercher et sélectionnez à nouveau le SS-8160.

Le casque SOGO ne peut pas être allumé?

Réponse: Veuillez vérifier l'état de la batterie de votre oreillette et de la batterie de l'étui de chargement. N'oubliez pas de retirer l'autocollant de sceau de chaque oreillette lors de la première utilisation.

Puis-je changer la batterie du casque?

Réponse: Non, ce casque utilise une batterie intégrée Li-Polymère non détachable, il ne peut pas être retiré.

Le casque SOGO s'est déconnecté de votre téléphone portable dans un rayon de 10 mètres?

Réponse: Veuillez vérifier s'il y a du métal ou un autre matériau dans une plage relativement proche qui pourrait interférer avec la connexion Bluetooth. Bluetooth est une technologie radio sensible aux objets situés entre le casque et le périphérique connecté.

Je ne peux pas entendre un son de votre ordinateur ou de votre téléphone portable?

Réponse: Vérifiez si le canal de sortie de votre ordinateur est Bluetooth, si la fonction Périphérique audio et Bluetooth de votre ordinateur prend en charge le profil A2DP, et vérifiez que le volume de votre oreillette / ordinateur / téléphone portable est activé.

Pourquoi ne pourrait-on pas charger l'étui de chargement et les oreillettes?

Réponse: Vérifiez si le terminal est correctement branché et essayez d'utiliser un autre nouveau câble de charge. Vérifiez si l'autocollant de scellement n broches de charge des oreillettes a été retiré

Pourquoi les oreillettes s'éteignent-elles automatiquement?

Réponse: Après avoir été allumé sans connexion avec le téléphone ou les appareils pendant 5 minutes, les oreillettes s'éteindront automatiquement. Veuillez reconnecter les oreillettes.

Pourquoi le capteur tactile ne fonctionne-t-il pas comme indiqué dans les instructions?

Ans: Volume recommande d'utiliser le SOGO SS-8160 TWS sous IOS8 & Android 4.3 ou supérieur. Et vérifiez que le volume de votre casque / ordinateur / téléphone portable est augmenté.

Regras de segurança

- 1) Por favor, siga as regras descritas neste manual para garantir sua segurança. Antes de usar este fone de ouvido estéreo do TWS, recomendamos que você leia este manual do usuário.
- 2) Esteja atento a quaisquer bordas, superfícies irregulares, peças de metal, acessórios e sua embalagem, para evitar possíveis ferimentos ou danos.
- 3) Não modifique, repare ou desmonte este Headset Estéreo TWS. Isso pode resultar em incêndio, choques elétricos, quebra completa dos fones de ouvido estéreos TWS, etc. Todos os quais não são cobertos pela garantia.
- 4) Não use diluentes ou líquidos voláteis para limpar os fones de ouvido estéreos TWS.
- 5) Não use os fones de ouvido estéreo do TWS em locais perigosos.

Serviço e Suporte

Se o seu dispositivo não estiver funcionando como deveria, leve-o ao provedor de serviços local ou ao revendedor para obter assistência.

Especificação técnica:

Tipo de fone de ouvido: TWS Earbuds
Versão Bluetooth: V5.0
Chipset Bluetooth: RealTek 8763BFR
Perfil Bluetooth: HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Decodificador de Suporte: SBC, AAC
Auto ON / OFF: Sim por interruptor magnético
Emparelhamento automático: sim, tire do estojo
Stereo: Conversa e Música
Sensor de toque: sim
Faixa de operação: 10 M
Faixa de Frequência: 2.4GHz – 2.48GHz
Código de emparelhamento: 0000 (se as solicitações do dispositivo)
Resposta de frequência: 50Hz 20kHz
Driver: driver de grafeno dinâmico de 6mm
Impedância do alto-falante: 32 15%
Potência nominal: 3mW
THD + N: = 1%, @ 200 Hz - 3 KHz
Sensibilidade: 96dB (+ -3dB) @ 1KHz, 126mV
Bateria: Capa de carregamento Li-Polymer 500mAh + 75mAh x 2 auriculares
Ciclo da bateria: > 300 ciclos
Tempo de conversação: até 8 horas * + 25 horas com o caso de carregamento
Tempo de reprodução de música: até 8 horas * + 25 horas com o caso de carregamento
Tempo de espera: até 100 horas *
Microfone. Sensibilidade: + 42dB + - 3dB (0dB = 1V / Pa @ 1 KHz)
Microfone. THD + N: <2%
Tampões para os ouvidos: Tipo de bala de silicone híbrido tipo L, M, S
Tensão de trabalho: 3.7 v
Tensão de carregamento: 5V para carregar o estojo
Corrente de carregamento: 900mA para o caso de carregamento, 50 mAh para fones de ouvido
Porta de carregamento: Micro-USB
Tempo de carregamento: 1,5 horas totalmente carregada o caso
N.W.: 5g / earbud, 70g incluindo estojo de carregamento
Dimensões do fone de ouvido: 23 * 19 * 13mm
Dimensões do estojo de carregamento: 65 * 40 * 31mm (HWD)
Operação: -10°C - 40°C, 90% de umidade relativa

Conteúdo da embalagem



Caso de carregamento



Tampões



L R

Fones de ouvido



Cabo de carga USB

LIGAR E EMPARELHAR

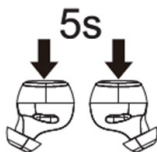
Opção 1: AUTO ON & PAIRING



Os dois fones de ouvido no gabinete e a tampa abertos para ativar a energia.

Retire os fones de ouvido e aguarde cerca de 10 segundos até que os auriculares ESQUERDA e DIREITA sejam emitidos AUTOMÁTICO.

Opção 2: manualmente ON & PAIRING



Pegue o fone de ouvido no estojo de carregamento, bata levemente os fones de ouvido L e R por 3-5 segundos até que eles estejam DESLIGADOS (o indicador de cada fone de ouvido piscará em vermelho três vezes). Depois de um tempo (5 segundos), toque longamente nos auriculares L e R durante 3-5 segundos até o indicador de cada auricular piscar VERDE três vezes (ou seja, LIGAR) e continue a gravar durante 3 segundos para entrar no modo de emparelhamento (Indicador VERDE pisca rapidamente). Quando o emparelhamento L e R é feito com sucesso, o fone de ouvido R está funcionando como Mestre (o indicador VERDE E VERMELHO está piscando alternadamente). O L está funcionando como escravo (o indicador VERDE pisca uma vez após 5 segundos). Verifique o menu Bluetooth do seu dispositivo, encontre e selecione o SS-8160.

LIGAR BLUETOOTH

Ativar o Bluetooth no seu dispositivo (IOS / ANDROID / OUTROS)



IOS Apple iOS

Vá para configurações> Bluetooth.
Mova o controle deslizante Bluetooth para Ligado
Uma lista de dispositivos Bluetooth será exibida
Toque em SS-8160 na lista para conectar

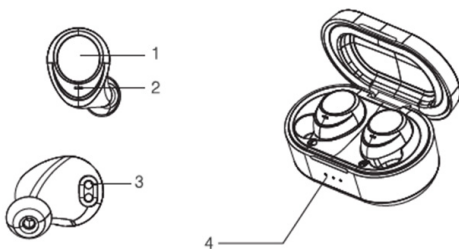


ANDROID

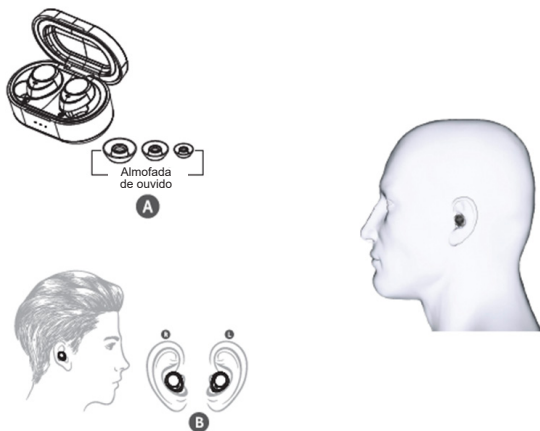
Vá para configurações> Redes sem fio e outras>
Configurações de Bluetooth.
Marque a caixa ao lado do Bluetooth para ativar o Bluetooth
Uma lista de dispositivos Bluetooth será exibida
Toque em SS-8160 na lista para conectar

Diretrizes de operação completa

- 1) área de controle de toque
- 2) Mic
- 3) interface de carregamento
- 4) Indicador da bateria do estojo de carga



Começar a escutar



Toque nas instruções de controle

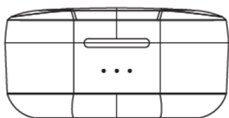


Pausa / Reproduzir / Atender
Anterior / Avançar

Ligar	FONES DE OUVIDO DESATIVADOS	Retire do estojo de carregamento ou toque por 3 segundos manualmente
Emparelhamento	FONES DE OUVIDO DESATIVADOS	Toque longo por 5 segundos manualmente
Ativador ativado	MODOS DE ESPERA	Toque longo 2 segundos no fone de ouvido L para Siri ou assistente do Google ativo
Ativador desativado	MODOS DE ESPERA	Toque longo 2 segundos no fone de ouvido para Siri ou assistente do Google fora
Atender chamada	CHAMADA RECEBIDA	Toque uma vez no fone de ouvido L ou R
Terminar chamada	NA CHAMADA	Toque uma vez no fone de ouvido L ou R
Rejeitar chamada	CHAMADA RECEBIDA	Toque longo no fone de ouvido L ou R por 2 segundos
Em espera	NA CHAMADA	Toque longo no fone de ouvido L ou R por 2 segundos
Tocar música	CONECTADO E MÚSICA ON	Toque uma vez no fone de ouvido L ou R
Pausar música	REPRODUÇÃO DE MÚSICA	Toque uma vez no fone de ouvido L ou R
Faixa anterior	REPRODUÇÃO DE MÚSICA	Toque duas vezes no fone de ouvido L
Faixa seguinte	REPRODUÇÃO DE MÚSICA	Toque duas vezes no fone de ouvido R
Desligar	FONES DE OUVIDO ON	Coloque os auriculares no estojo de carregamento ou toque durante 8 segundos manualmente
AUTO OFF	FONES DE OUVIDO ON	Desconectado por 5 minutos

Carregar com o estojo de carregamento

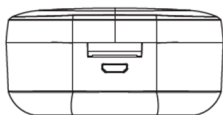
A. Maneiras de carregamento de fones de ouvido



A luz indicadora do fone de ouvido é lida ao ser carregada e desligará automaticamente depois de ser totalmente carregada.

Coloque o fone de ouvido (L) (R) na posição correspondente na parte inferior da base de carregamento, feche a base de carga com firmeza.

B. Formas de carregamento de base de carregamento



Use o cabo de carregamento USB para carregar. A luz indicadora da base de carregamento fica vermelha ao ser carregada e ficará automaticamente verde depois de ser completamente carregado.

Estojo de carregamento



Use o cabo USB para conectar com o computador

Use o cabo USB para conectar com carregador de celular

Aviso:

Você deve selecionar um carregador qualificado de um fabricante comum. (Tensão de carregamento: 5V corrente de carregamento: 500mA para o caso de carregamento, 75mA para fones de ouvido). Um fone de ouvido totalmente carregado perderá automaticamente seu poder se não for usado. Recomenda-se carregar o fone de ouvido a cada três meses. Não deixe o fone de ouvido em uma condição muito quente ou muito fria (melhor entre -10°C e 40°C), o que pode afetar as operações do fone de ouvido, embora esteja totalmente carregado. Por favor, retire os fones de ouvido da base de carregamento e guarde-os separadamente se não usar por um longo tempo. Não descarte o fone de ouvido no fogo ou na água.

Perguntas frequentes

Fones de ouvido SOGO não pode emparelhar com telefone celular ou apenas conectado 1piece no som?

Resp: 1. Verifique se o seu fone de ouvido está no modo de emparelhamento ou no modo de reconexão e verifique se a função Bluetooth no celular está ativada. Verifique o menu Bluetooth do seu dispositivo e exclua / esqueça o fone de ouvido e reconecte o fone de ouvido novamente.

Ou,

2. Pegue o fone de ouvido no estojo de carregamento, bata levemente os fones de ouvido L & R por 3-5 segundos até que eles desliguem (o indicador de cada fone de ouvido piscará em vermelho três vezes). Depois de um tempo (5 segundos), toque os auriculares L & R durante 3-5 segundos até que o indicador de cada auricular pisque AZUL três vezes (significa Ligar) e continue a gravar durante 3 segundos para entrar no modo de emparelhamento (o indicador AZUL pisca rapidamente). Quando o emparelhamento L & R é feito com sucesso, o fone de ouvido R está funcionando como mestre (o indicador azul pisca alternadamente). O L está funcionando como escravo (o indicador azul pisca uma vez após 5 segundos). Verifique o menu Bluetooth do seu dispositivo e selecione o SS-8160 novamente.

O fone de ouvido SOGO não pode ser ligado?

Resp: Por favor, verifique o status da bateria do seu fone de ouvido, bem como a bateria do case de carregamento. Não se esqueça de remover o adesivo de cada auricular na primeira utilização.

Posso trocar a bateria do fone de ouvido?

Resposta: Não, este fone de ouvido usa uma bateria Li-Polymer não removível embutida, ele não pode ser removido.

O fone de ouvido SOGO desconectou-se do celular em um raio de 10 metros?

Resp: Por favor, verifique se há metal ou outro material dentro de uma faixa relativamente próxima que possa interferir na conexão Bluetooth. Bluetooth é uma tecnologia de rádio que é sensível a objetos entre o fone de ouvido e o dispositivo conectado.

Não consigo ouvir um som do seu computador ou celular?

Resp: Por favor, verifique se o canal de saída do seu computador é Bluetooth, se o dispositivo de áudio e função Bluetooth do seu computador suporta o perfil A2DP, e verifique se o volume do seu fone de ouvido / computador / celular está ligado.

Por que não cobrar o estojo de carregamento e os fones de ouvido?

Resp: Verifique se o terminal está bem apertado ou não e tente usar outro novo cabo de carregamento. Verifique se a etiqueta de vedação n pinos de carregamento dos fones de ouvido foi removida

Por que os fones de ouvido desligam automaticamente?

Resp: Depois de ligado sem qualquer ligação ao telefone ou dispositivos durante 5 minutos, os auriculares desligarão automaticamente. Por favor, reconecte os fones de ouvido.

Por que o sensor de toque não funciona como as instruções?

Resp: Volume recomendado para operar SOGO SS-8160 TWS sob IOS8 e Android 4.3 ou superior. E, por favor, verifique se o volume do seu fone de ouvido / computador / celular está alto.

Sicherheitsregeln

1) Bitte befolgen Sie die in diesem Handbuch beschriebenen Regeln genau, um Ihre Sicherheit zu gewährleisten. Bevor Sie diesen TWS Stereo-Kopfhörer verwenden, empfehlen wir Ihnen dringend, diese Bedienungsanleitung durchzulesen.

2) Seien Sie vorsichtig bei Kanten, unebenen Oberflächen, Metallteilen, Zubehörteilen und deren Verpackung, um mögliche Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden.

3) Modifizieren, reparieren oder zerlegen Sie diese TWS Stereo-Headsets nicht. Andernfalls kann es zu Bränden, Stromschlägen, einem Totalausfall der TWS Stereo-Headsets usw. kommen. Alle diese Schäden fallen nicht unter die Garantie.

4) Verwenden Sie zum Reinigen der TWS Stereo-Headsets keine Verdünnungsmittel oder flüchtigen Flüssigkeiten.

5) Verwenden Sie die TWS Stereo-Headsets nicht an gefährlichen Orten.

Service und Support

Wenn Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie es zur Wartung zu Ihrem örtlichen Dienstanbieter oder Händler.

Technische Spezifikation:

Kopfhörertyp: TWS-Ohrhörer

Bluetooth-Version: V5.0

Bluetooth-Chipsatz: RealTek 8763BFR

Bluetooth-Profil: HSP, HFP, A2DP, AVRCP

Unterstützungsdecoder: SBC, AAC

Auto ON / OFF: Ja durch Magnetschalter

Auto Pairing: Ja, aus dem Koffer nehmen

Stereo: Talk & Musik

Berührungssensor: Ja

Arbeitsbereich: 10 m

Frequenzbereich: 2.4GHz – 2.48GHz

Pairing-Code: 0000 (falls vom Gerät angefordert)

Frequenzgang: 50Hz 20KHz

Treiber: Dynamischer 6-mm-Graphen-Treiber

Lautsprecherimpedanz: 32 15%

Nennleistung: 3mW

THD + N: = 1% @200 Hz - 3 kHz

Empfindlichkeit: 96 dB (+ -3 dB) @ 1 kHz, 126 mV

Batterie: Li-Polymer 500mAh Ladekoffer + 75mAh x 2 Ohrhörer

Batteriezyklus: > 300 Zyklen

Gesprächszeit: Bis zu 8 Stunden * + 25 Stunden mit Ladekoffer

Musikspielzeit: bis zu 8 Stunden * + 25 Stunden mit Ladekoffer

Standby-Zeit: bis zu 100 Stunden *

Mic. Empfindlichkeit: + 42 dB + - 3 dB (0 dB = 1 V / Pa @ 1 kHz)

Mic. THD + N: <2%

Ohrstöpsel: Hybrid Silicone Bullet Typ L, M, S Größe

Arbeitsspannung: 3.7V

Ladespannung: 5V für Ladekoffer

Ladestrom: 900mA für Ladekoffer, 50 mA für Ohrhörer

Ladeanschluss: Micro-USB

Ladezeit: 1,5 Stunden voll aufgeladen den Fall

Gewicht: 5 g / Ohrhörer, 70 g inkl. Ladekoffer

Ohrhörer abmessungen: 23 * 19 * 13mm

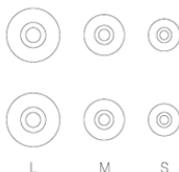
Ladekastenabmessungen: 65 * 40 * 31 mm (HWD)

Betrieb: -10°C - 40°C, 90% relative Luftfeuchtigkeit

Verpackungsinhalt



Ladekoffer



Ohrstöpsel



L R

Ohrhörer



USB-Ladekabel

EINSCHALTEN & PAAREN

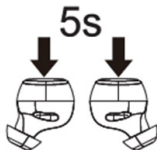
Option 1: AUTO EIN und PAAREN



Die beiden Headsets in dem Gehäuse und der Deckel geöffnet, aktive Power ON zu erhalten.

Nehmen Sie die Headsets heraus und warten Sie ca. 10 Sekunden, bis die AUTO-Pairing-Funktion für LINKS und RECHTS aktiviert ist.

Option 2: Manuell EIN und PAAREN



Nehmen Sie das Headset aus der Ladehülle und tippen Sie 3-5 Sekunden lang auf die Ohrhörer L und R, bis sie ausgeschaltet sind (die Anzeige jedes Ohrhörers blinkt dreimal ROT). Nach einer Weile (5 Sekunden) drücken Sie die L- und R- Ohrhörer 3-5 Sekunden lang, bis die Anzeige jedes Ohrhörers dreimal GRÜN blinkt (dies bedeutet, dass das Gerät eingeschaltet ist), und halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um in den Pairing - Modus zu gelangen (The GRÜN Anzeige blinkt schnell). Wenn die L- und R-Paarung erfolgreich durchgeführt wurde, fungiert der R-Ohrhörer als Master (die GRÜN UND ROT Anzeige blinkt abwechselnd). Das L arbeitet als Slave (die GRÜN Anzeige blinkt einmal nach 5 Sekunden). Überprüfen Sie das Bluetooth-Menü Ihres Geräts, suchen Sie den SS-8160 und wählen Sie ihn aus.

BLUETOOTH EINSCHALTEN

Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Gerät (IOS / ANDROID / ANDERE)



IOS Apple iOS

Gehen Sie zu Einstellungen > Bluetooth.
Bewegen Sie den Bluetooth-Schieberegler auf Ein.
Eine Liste der Bluetooth-Geräte wird angezeigt.
Tippen Sie in der Liste auf SS-8160, um eine Verbindung herzustellen.

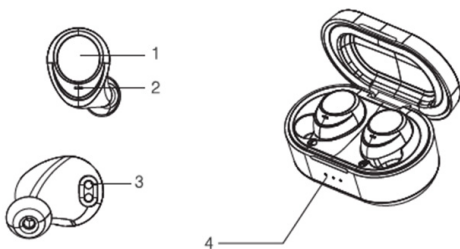


ANDROID

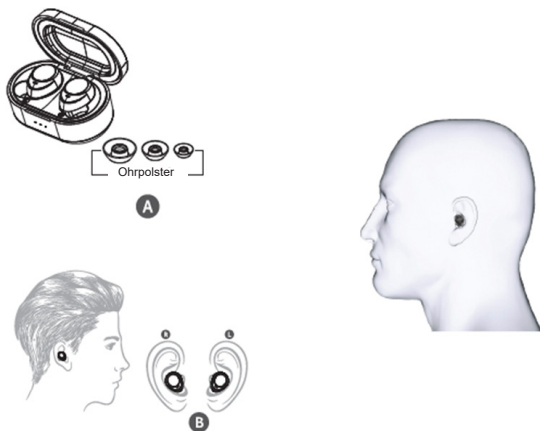
Gehen Sie zu Einstellungen > Drahtlos und Netzwerke > Bluetooth-Einstellungen.
Aktivieren Sie das Kontrollkästchen neben Bluetooth, um Bluetooth einzuschalten.
Eine Liste der Bluetooth-Geräte wird angezeigt.
Tippen Sie in der Liste auf SS-8160, um eine Verbindung herzustellen.

Vollständige Betriebsrichtlinien

- 1) Berühren Sie den Kontrollbereich
- 2) Mic
- 3) Ladeschnittstelle
- 4) Ladekasten-Batterieanzeige



Beginnen Sie zuzuhören



Tippen Sie auf Steueranweisungen

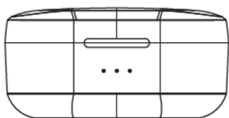


Pause / Wiedergabe / Antwort
Zurück / Weiter

Einschalten	OHRHÖRER AUS	Aus dem Ladekoffer nehmen oder tippen Sie manuell 3 Sekunden lange darauf
Paarung	OHRHÖRER AUS	Manuell 5 Sekunden lang tippen
Aktivator EIN	STANDBY MODUS	Langes Tippen 2 Sekunden auf den L Ohrhörer zum Siri oder Google-Assistenten aktivieren
Aktivator AUS	STANDBY MODUS	Langes Tippen 2 Sekunden auf den L Ohrhörer zum Siri oder Google-Assistent ausschalten
Anruf beantworten	EINGEHENDER ANRUF	Tippen Sie einmal auf den L- oder R-Ohrhörer
Anruf beenden	AUF ABRUF	Tippen Sie einmal auf den L- oder R-Ohrhörer
Anruf ablehnen	EINGEHENDER ANRUF	Halten Sie den L- oder R-Ohrhörer 2 Sekunden lang gedrückt
Anruf halten	AUF ABRUF	Halten Sie den L- oder R-Ohrhörer 2 Sekunden lang gedrückt
Spiel Musik	VERBUNDEN UND MUSIK EIN	Tippen Sie einmal auf den L- oder R-Ohrhörer
Musik anhalten	MUSIK SPIELEN	Tippen Sie einmal auf den L- oder R-Ohrhörer
Vorheriger Titel	MUSIK SPIELEN	Tippen Sie zweimal auf den L
Nächster Titel	MUSIK SPIELEN	Tippen Sie zweimal auf den R
Ausschalten	OHRHÖRER EIN	Setzen Sie die Ohrhörer in die Ladeschale oder halten Sie 8 Sekunden lang manuell
AUTO AUS	OHRHÖRER EIN	Verbindung über 5 Minuten getrennt

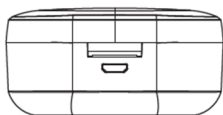
Laden mit dem Ladekoffer

A. Lademöglichkeiten der Ohrhörer



Die Anzeigelampe des Ohrhörers wird beim Aufladen gelesen und erlischt automatisch, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist. Bringen Sie das Ohrhörer (L) (R) in die entsprechende Position an der Unterseite der Ladestation und schließen Sie die Ladestation fest.

B. Lademöglichkeiten der Ladestation



Verwenden Sie zum Laden das USB-Ladekabel. Die Anzeigelampe der Ladestation leuchtet während des Ladevorgangs rot und wird nach dem vollständigen Aufladen automatisch grün.

Ladekoffer



Verwenden Sie das USB-Kabel, um eine Verbindung zum Computer herzustellen

Verwenden Sie das USB-Kabel, um das Ladegerät des Mobiltelefons anzuschließen

Warnung:

Sie müssen ein qualifiziertes Ladegerät eines regulären Herstellers auswählen. (Ladespannung: 5V Ladestrom: 500mAh für Ladekoffer, 75mAh für Ohrhörer). Ein vollständig aufgeladener Ohrhörer verliert automatisch seine Leistung, wenn er nicht verwendet wird. Es wird empfohlen, das Headset alle drei Monate aufzuladen. Lassen Sie das Headset nicht zu heiß oder zu kalt (am besten zwischen -10 °C und 40 °C), da dies den Betrieb des Headsets beeinträchtigen kann, obwohl es voll aufgeladen ist. Nehmen Sie die Headsets aus der Ladestation und bewahren Sie sie separat auf, wenn Sie sie längere Zeit nicht verwenden. Entsorgen Sie den Ohrhörer nicht in Feuer oder Wasser.

FAQ

SOGO-Ohrhörer können nicht mit dem Handy gekoppelt werden oder nur 1 Stück mit Ton verbunden werden?

Antwort: 1. Überprüfen Sie, ob sich Ihr Headset im Pairing-Modus oder im Wiederverbindungsmodus befindet und ob die Bluetooth-Funktion Ihres Mobiltelefons aktiviert ist. Überprüfen Sie das Bluetooth-Menü Ihres Geräts und löschen / vergessen Sie das Headset und schließen Sie es erneut an.

Oder,

2. Nehmen Sie das Headset aus dem Ladekoffer und tippen Sie 3-5 Sekunden lang auf die L & R-Ohrhörer, bis sie ausgeschaltet sind (die Anzeige jedes Ohrhörers blinkt dreimal ROT). Nach einer Weile (5 Sekunden) halten Sie die L & R-Ohrhörer 3-5 Sekunden lang gedrückt, bis die Anzeige jedes Ohrhörers dreimal BLAU blinkt (bedeutet, dass das Gerät eingeschaltet ist). Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um in den Pairing-Modus zu wechseln (die BLAUE Anzeige blinkt) schnell). Wenn das L & R-Pairing erfolgreich durchgeführt wurde. Der R-Ohrhörer arbeitet als Master (die blaue Anzeige blinkt abwechselnd). Das L arbeitet als Slave (die blaue Anzeige blinkt einmal nach 5 Sekunden). Überprüfen Sie die Bluetooth-Menüsuche Ihres Geräts und wählen Sie den SS-8160 erneut aus.

SOGO-Headset lässt sich nicht einschalten?

Antwort: Bitte überprüfen Sie den Akkustatus Ihres Headsets sowie den Akku des Ladegeräts. Vergessen Sie nicht, den Siegelaufkleber bei der ersten Verwendung von jedem Ohrhörer zu entfernen.

Kann ich den Akku für das Headset wechseln?

Antwort: Nein, dieses Headset verwendet einen eingebauten, nicht abnehmbaren Li-Polymer-Akku, der nicht entfernt werden kann.

Das SOGO-Headset wurde innerhalb von 10 Metern von Ihrem Mobiltelefon getrennt.

Antwort: Bitte überprüfen Sie, ob sich Metall oder anderes Material in einem relativ nahen Bereich befindet, das die Bluetooth-Verbindung stören könnte. Bluetooth ist eine Funktechnologie, die empfindlich auf Objekte zwischen dem Headset und dem angeschlossenen Gerät reagiert.

Ich kann keinen Ton von Ihrem Computer oder Mobiltelefon hören.

Antwort: Überprüfen Sie, ob der Ausgabekanal Ihres Computers Bluetooth ist, ob das Audiogerät und die Bluetooth-Funktion Ihres Computers das A2DP-Profil unterstützen, und ob die Lautstärke Ihres Headsets / Computers / Mobiltelefons aufgedreht ist.

Warum konnten Ladekoffer und Ohrhörer nicht aufgeladen werden?

Antwort: Überprüfen Sie, ob das Terminal fest angeschlossen ist, und versuchen Sie, ein anderes neues Ladekabel zu verwenden. Überprüfen Sie, ob der Siegelaufkleber an der Ladestifte der Ohrhörer entfernt wurde

Warum werden die Ohrhörer automatisch ausgeschaltet?

Antwort: Nach dem Einschalten ohne Verbindung mit dem Telefon oder den Geräten für 5 Minuten werden die Ohrhörer automatisch ausgeschaltet. Bitte schließen Sie die Ohrhörer wieder an.

Warum funktioniert der Berührungssensor nicht wie in der Anleitung beschrieben?

Antwort: Lautstärkenempfehlung für den Betrieb von SOGO SS-8160 TWS unter iOS8 und Android 4.3 oder höher. Und bitte überprüfen Sie, ob die Lautstärke an Ihrem Headset / Computer / Handy aufgedreht ist.

Regole di sicurezza

- 1) Seguire attentamente le regole descritte in questo manuale per garantire la propria sicurezza. Prima di utilizzare questa cuffia stereo TWS, consigliamo vivamente di leggere questo manuale utente.
- 2) Prestare maggiore attenzione a bordi, superfici irregolari, parti metalliche, accessori e confezione in modo da prevenire possibili lesioni o danni.
- 3) Non modificare, riparare o smontare queste cuffie stereo TWS. Ciò potrebbe causare incendi, scosse elettriche, guasto completo delle cuffie stereo TWS, ecc. Tutte le quali non sono coperte da garanzia.
- 4) Non utilizzare diluenti o liquidi volatili per pulire le cuffie stereo TWS.
- 5) Non utilizzare le cuffie stereo TWS in luoghi pericolosi.

Assistenza e supporto

Se il dispositivo non funziona come dovrebbe, si prega di prendere ai vostri fornitori di servizi locali o il rivenditore per l'assistenza.

Specifiche tecniche:

Tipo di auricolare: TWS Earbuds
Versione Bluetooth: V5.0
Chipset Bluetooth: RealTek 8763BFR
Profilo Bluetooth: HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Supporto decodificatore: SBC, AAC
Auto ON / OFF: Sì tramite interruttore magnetico
Auto Pairing: Sì, estrarre dal caso
Stereo: conversazione e musica
Touch Sensor: Sì
Campo operativo: 10 M
Intervallo di frequenze: 2.4GHz – 2.48GHz
Codice di accoppiamento: 0000 (se il dispositivo richiede)
Risposta in frequenza: 50Hz 20KHz
Driver: driver dinamico in grafene da 6 mm
Impedenza degli altoparlanti: 32 15%
Potenza nominale: 3mW
THD + N: = 1%, @ 200Hz - 3KHz
Sensibilità: 96dB (+ -3dB) @ 1KHz, 126mV
Batteria: custodia di ricarica Li-Polymer 500mAh + 75mAh x 2 auricolari
Ciclo batteria: > 300 cicli
Tempo di conversazione: fino a 8 ore * + 25 ore con custodia di ricarica
Tempo di riproduzione musicale: fino a 8 ore * + 25 ore con custodia di ricarica
Tempo di standby: fino a 100 ore *
Mic. Sensibilità: + 42dB + - 3dB (0dB = 1V / Pa @ 1 KHz)
Mic. THD + N: <2%
Tappi per le orecchie: proiettile in silicone ibrido tipo L, M, taglia S.
Tensione di funzionamento: 3,7 V.
Tensione di carica: 5 V per custodia di ricarica
Corrente di carica: 900 mA per custodia di ricarica, 50 mA per auricolari
Porta di ricarica: Micro-USB
Tempo di ricarica: 1,5 ore completamente cariche
N.W.: 5 g / auricolare, 70 g compresa la custodia di ricarica
Dimensioni degli auricolari: 23 * 19 * 13 mm
Dimensioni della custodia di ricarica: 65 * 40 * 31 mm (HWD)
Funzionamento: -10 °C - 40 °C, 90% di umidità relativa

Contenuto dell'imballaggio



Custodia di ricarica



Tappi



L R

Auricolari



Cavo di
ricarica USB

ACCENSIONE E ASSOCIAZIONE

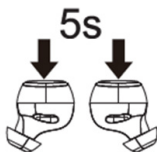
Opzione 1: ACCENSIONE AUTOMATICA E ASSOCIAZIONE



Le due auricolari nella custodia e il coperchio aperti per attivare l'alimentazione.

Estrarre le cuffie e attendere circa 10 secondi fino a quando gli auricolari SINISTRA e DESTRA si accoppiano automaticamente.

Opzione 2: ASSOCIAZIONE e ACCENSIONE manuale



Sollevare l'auricolare dalla custodia di ricarica, toccare a lungo gli auricolari L e R per 3-5 secondi fino a quando non si spengono (l'indicatore di ciascun auricolare lampeggerà in ROSSO tre volte). Dopo un po' (5 secondi), toccare a lungo gli auricolari L e R per 3-5 secondi fino a quando l'indicatore di ciascun auricolare lampeggia VERDE tre volte (ciò significa Accensione), e continuare a toccare per 3 secondi per accedere alla modalità di associazione (l'indicatore VERDE lampeggia rapidamente). Quando l'accoppiamento L e R viene eseguito correttamente, l'auricolare R funziona come Master (l'indicatore VERDE E ROSSO lampeggia alternativamente). La L funziona come Slave (l'indicatore VERDE lampeggia una volta dopo 5 secondi). Controllare il menu Bluetooth dei dispositivi, trovare e selezionare SS-8160.

ACCENDERE BLUETOOTH

Attivare il Bluetooth sul dispositivo (IOS / ANDROID / ALTRI)



IOS Apple iOS

Vai a impostazioni > Bluetooth.
Spostare il dispositivo di scorrimento Bluetooth su Attivo
Apparirà un elenco di dispositivi Bluetooth
Toccare SS-8160 nell'elenco per connettersi

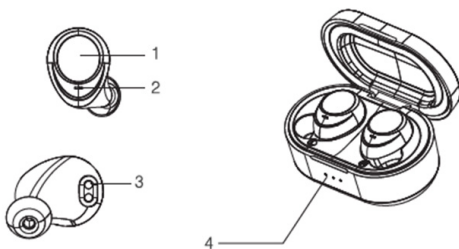


ANDROID

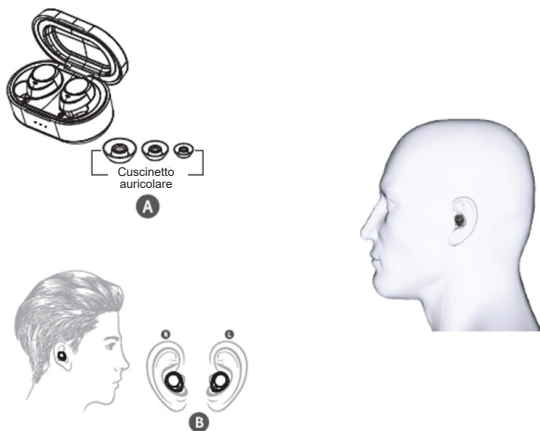
Vai a impostazioni > Wireless e reti > Impostazioni Bluetooth.
Seleziona la casella accanto al Bluetooth per attivare il Bluetooth
Apparirà un elenco di dispositivi Bluetooth
Toccare SS-8160 nell'elenco per connettersi

Linee guida per il funzionamento completo

- 1) Toccare l'area di controllo
- 2) Mic
- 3) Interfaccia di ricarica
- 4) Indicatore della batteria della custodia di ricarica



INIZIARE AD ASCOLTARE



Toccare Istruzioni di controllo

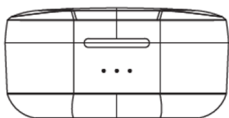


Pausa / Riproduci / Rispondi
Precedente / Successivo

Accensione	Auricolari OFF	Estrarre manualmente dalla custodia di ricarica o toccare lungo per 3 secondi
Accoppiamento	Auricolari OFF	Toccare lungo per 5 secondi manualmente
Attivatore ON	Modalità standby	Toccare lungo per 2 secondi sull'auricolare L per attivare Siri o l'assistente di Google
Attivatore OFF	Modalità standby	Toccare lungo per 2 secondi sull'auricolare L per disattivare Siri o l'assistente Google
Rispondi alla chiamata	Chiamata in arrivo	Toccare semplicemente l'auricolare L o R
Fine chiamata	In chiamata	Toccare semplicemente l'auricolare L o R
Rifiuta chiamata	Chiamata in arrivo	Toccare lungo l'auricolare L o R per 2 secondi
Chiamata in attesa	In chiamata	Toccare lungo l'auricolare L o R per 2 secondi
Suonare	Connesso e musica ON	Toccare semplicemente l'auricolare L o R
Metti musica in pausa	Riproduzione di musica	Toccare semplicemente l'auricolare L o R
Traccia precedente	Riproduzione di musica	Toccare due volte l'auricolare L
Prossima traccia	Riproduzione di musica	Toccare due volte l'auricolare R
Spegnere	Auricolari ON	Mettere gli auricolari nella custodia di ricarica o toccare lungo per 8 secondi manualmente
AUTO OFF	Auricolari ON	Disconnesso per 5 minuti

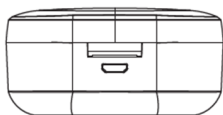
Ricarica con la custodia di ricarica

A. Modalità di ricarica delle auricolare



L'indicatore luminoso dell'auricolare viene letto durante la ricarica e si spegne automaticamente dopo essere stato completamente caricato. Posizionare l'auricolare (L) (R) nella posizione corrispondente nella parte inferiore della base di ricarica, chiudere saldamente la base di ricarica.

B. Modalità di ricarica della base di ricarica



Utilizzare il cavo di ricarica USB per caricare. La spia della base di ricarica è rossa quando viene caricata e diventa verde automaticamente dopo essere stato caricato completamente.

Custodia di ricarica



Utilizzare il cavo USB per connettersi con il computer

Utilizzare il cavo USB per connettersi con il caricabatterie del telefono cellulare

Avvertimento:

È necessario selezionare un caricabatterie qualificato da un produttore normale. (Tensione di carica: 5 V Corrente di carica: 500 mAh per custodia di ricarica, 75 mAh per auricolari). Un auricolare completamente carico perderà automaticamente la sua potenza se non utilizzato. Si consiglia di caricare l'auricolare ogni tre mesi. Non lasciare l'auricolare in una condizione troppo calda o troppo fredda (meglio tra -10 ° C e 40 ° C) che potrebbe influire sul funzionamento dell'auricolare sebbene sia completamente carico. Estrarre le cuffie dalla base di ricarica e conservarle separatamente se non vengono utilizzate per un lungo periodo. Non gettare gli auricolari nel fuoco o nell'acqua.

FAQ

Gli auricolari SOGO non possono accoppiarsi con il telefono cellulare o sono semplicemente collegati 1 pezzo al suono?

Risposta: 1. Verificare se l'auricolare è in modalità di associazione o di riconnessione e verificare se la funzione Bluetooth nel telefono cellulare è attiva. Controlla il menu Bluetooth del dispositivo, elimina / dimentica l'auricolare e ricollega l'auricolare.

O,

2, solleva l'auricolare dalla custodia di ricarica, tocca a lungo gli auricolari L&R per 3-5 secondi fino a quando non si spengono (l'indicatore di ciascun auricolare lampeggerà in ROSSO tre volte). Dopo un po' (5 secondi), tocca a lungo gli auricolari L&R per 3-5 secondi fino a quando l'indicatore di ciascun auricolare lampeggia BLU tre volte (significa accensione) e continua a toccare per 3 secondi per entrare in modalità di associazione (l'indicatore BLU lampeggia rapidamente). Quando l'accoppiamento L&R viene eseguito correttamente, l'auricolare R funziona come Master (l'indicatore blu lampeggia alternativamente). La L funziona come Slave (l'indicatore blu lampeggia una volta dopo 5 secondi). Controlla il menu Bluetooth del tuo dispositivo per trovare e selezionare di nuovo SS-8160.

Le cuffie SOGO non possono essere accese?

Risposta: Verificare lo stato della batteria dell'auricolare e la batteria della custodia di ricarica. Non dimenticare di rimuovere l'adesivo di tenuta da ciascun auricolare al primo utilizzo.

Posso cambiare la batteria dell'auricolare?

Risp: No, questo auricolare utilizza una batteria Li-Polymer non staccabile incorporata, non può essere rimosso.

Le cuffie SOGO si sono disconnesse con il cellulare entro 10 metri?

Risposta: Verificare che non vi siano metalli o altri materiali in un intervallo relativamente vicino che potrebbero interferire con la connessione Bluetooth. Il Bluetooth è una tecnologia radio sensibile agli oggetti tra l'auricolare e il dispositivo collegato.

Non riesco a sentire l'audio dal tuo computer o cellulare?

Risposta: Verificare se il canale di uscita del computer è Bluetooth, che il dispositivo audio e la funzione Bluetooth del computer supportino il profilo A2DP e verificare che il volume sull'auricolare / computer / cellulare sia alzato.

Perché non è possibile caricare la custodia di ricarica e gli auricolari?

Risposta: Controllare se il terminale è collegato correttamente o meno e provare a utilizzare un altro nuovo cavo di ricarica. Controllare se l'adesivo di tenuta e i perni di ricarica degli auricolari sono stati rimossi

Perché gli auricolari si spengono automaticamente?

Risp: Dopo l'accensione senza alcuna connessione con il telefono o i dispositivi per 5 minuti, gli auricolari si spengono automaticamente. Ricollegare gli auricolari.

Perché il sensore tattile non funziona come da istruzioni?

Risp: Volume consiglia di utilizzare SOGO SS-8160 TWS su IOS8 e Android 4.3 o versioni successive. E controlla che il volume del tuo auricolare / computer / cellulare sia alzato.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2015/863/UE on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU, Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125 / CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'eco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2015/863/UE Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Importado por:
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, España
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por
SOGO basada en las normas de calidad
europeas
Servicio postventa: www.sogosat.com
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Importado por:
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo
SOGO com base nas normas de qualidade
europeias.
Serviço pós-venda: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



Imported by:
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Product made in P.R.C. – Designed by
SOGO based on the European Quality
Standards
Customer Service: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



Importato da:
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO
in base alla Norme di Qualità Europea
Servizio al cliente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Importé par:
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espagne
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par
SOGO sur la base des normes de qualité
européennes.
Service après-vente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



Importiert durch:
Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von
Sogo auf der Grundlage der europäischen
Qualitätsstandards
Kundendienst: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-8160

